MTL. - 1 - Coordination L.922/1.

L

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 15 février 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi domaniale et dérogeant à la législation sur la comptabilité de l'Etat, a donné le 3 mars 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e februari 1965 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van domaniale wet, houdende afwijking van de wetgeving op de rijkscomptabiliteit , heeft de 3e maart 1965 het volgend advies gegeven :

C. E.
Sect.

9.3.65

L'article 2 du projet a pour objet d'apporter une modification permanente à la législation relative à la comptabilité de l'Etat.

L'intitulé devrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"Projet de loi domaniale et dérogeant à la législation sur la comptabilité de l'Etat".

\+

\+ +

Aux termes de l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, l'avis du Conseil d'Etat doit être annexé à l'exposé des motifs; de ce fait, sa mention au préambule de l'arrêté de présentation est superflue.

\+

\+ +

L'article 2 entend régler par un seul texte des opérations d'une nature juridique fort différente .

En effet, si l'on peut considérerque l'opération visée à cet article constitue une vente moyennant un prix lorsqu'elle se réalise entre l'Etat et des personnes juridiques distinctes de celui-ci,on ne saurait attribuer la même qualification à un transfert de biens de l'Etat entre départements ministériels. Cette dernière opération s'analyse en un simple changement

.../...

d'affectation d'immeubles qui restent dans le patrimoine de l'Etat moyennant l'utilisation, au bénéfice de la Défense nationale, des crédits inscrits au budget du département bénéficiaire du changement d'affectation.

Dès lors, il convient de scinder cet article en deux paragraphes rédigés comme suit :

"§ 1er. Les Ministres des Finances et de la Défense nationale agissant conjointement sont autorisés à transférer à des départements ministériels des immeubles utilisés par l'armée, moyennant imputation sur les crédits des départements bénéficiaires, à concurrence de la valeur des biens transférés,du prix d'immeubles à acquérir au profit du Département de la Défense nationale ou du coût de construction de bâtiments ou d'installations militaires.

§ 2. Les Ministres des Finances et de la Défense nationale agissant conjointement sont autorisés à vendre à des provinces, communes, commissions d'assistance publique ou à des établissements publics, des immeubles utilisés par l'armée, moyennant paiement par les bénéficiaires, à concurrence de la valeur des biens cédés, du prix d'immeubles à acquérir au profit du Département de la Défense nationale ou du coût de construction de bâtiments ou d'installations militaires".

Artikel 2 van het ontwerp bedoelt een blijvende wijziging aan te brengen in de wetgeving betreffende de rijkscomptabiliteit.

Het opschrift zou dienvolgens als volgt moeten worden gelezen :

"Ontwerp van domaniale wet, houdende afwijking van de wetgeving op de rijkscomptabiliteit".

\+
\+ +

Luidens artikel 2 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, moet het advies van de Raad van State bij de memorie van toelichting worden gevoegd ; vermelding van dat advies in de aanhef van het indieningsbesluit is dus overbodig.

\+
\+ +

Artikel 2 wil in een en dezelfde tekst verrichtingen regelen die juridisch sterk verschillen.

De in dit artikel bedoelde verrichting kan weliswaar als een verkoop tegen een bepaalde prijs worden beschouwd, als zij plaatsheeft tussen de Staat en van hem onderscheiden rechtspersonen, maar hetzelfde kan niet worden gezegd van een overdracht van goederen van de Staat tussen ministeriële departementen. Deze laatste

.../...

verrichting komt neer op een gewone verandering van bestemming van onroerende goederen die tot het vermogen van de Staat blijven behoren, mits de kredieten die zijn uitgetrokken op de begroting van het departement dat bij de verandering van bestemming baat heeft, voor het Departement van Landsverdediging worden aangewend.

Dit artikel moet derhalve worden gesplitst in twee paragrafen, luidend als volgt :

"§ 1. Aan de Ministers van Financiën en van Landsverdediging, samen optredend, wordt machtiging verleend om door het leger gebruikte onroerende goederen aan ministeriële departementen over te dragen, op voorwaarde dat de prijs van ten behoeve van het Departement van Landsverdediging aan te kopen onroerende goederen of de kosten voor het optrekken van militaire gebouwen of installaties, tot het beloop van de waarde van de overgedragen goederen worden aangerekend op de kredieten van de begunstigde departementen.

§ 2. Aan de Ministers van Financiën en van Landsverdediging, samen optredend, wordt machtiging verleend om door het leger gebruikte onroerende goederen aan provincies, gemeenten, commissies van openbare onderstand of openbare instellingen te verkopen, op voorwaarde dat de begunstigden, tot het beloop van de waarde der afgestane goederen, de prijs betalen van ten behoeve van het Departement van Landsverdediging aan te kopen onroerende goederen of van de kosten voor het optrekken van militaire gebouwen of installaties".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

C.HOLOYE, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, staatsraden,

P.ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P.DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, — greffier.
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.H.ROUSSEAU, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.ROUSSEAU, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) J.SUETENS.